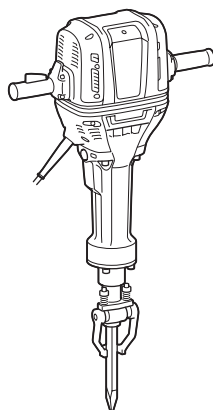




EN	Electric Breaker	INSTRUCTION MANUAL	3
SV	Mejselhammare	BRUKSANVISNING	6
NO	Elektrisk meisel	BRUKSANVISNING	9
FI	Sähköjarru	KÄYTTÖOHJE	12
LV	Elektriskais veseris	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	15
LT	Atskëlimo plaktukas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	18
ET	Elektriline lammutaja	KASUTUSJUHEND	21
RU	Электрический Отбойный Молоток	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	24

HM1802
HM1812



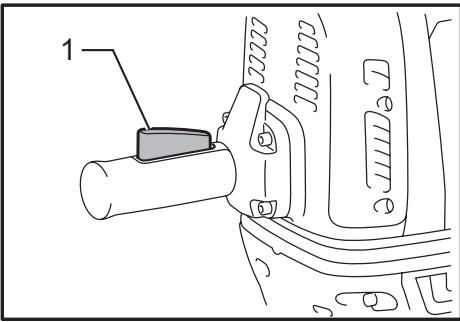


Fig.1

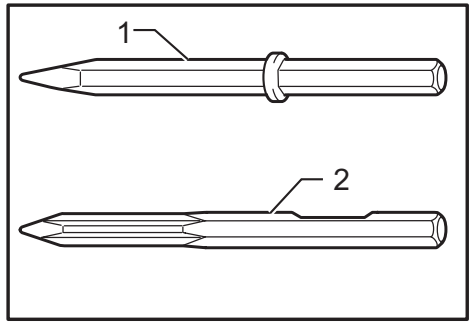


Fig.5

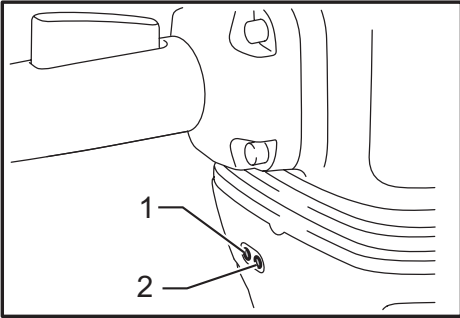


Fig.2

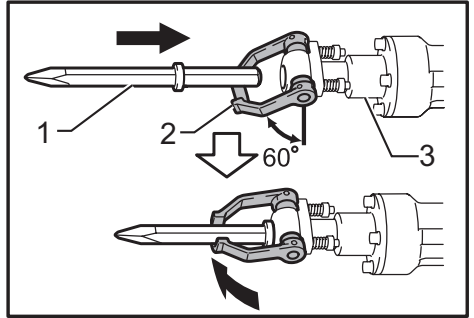


Fig.6

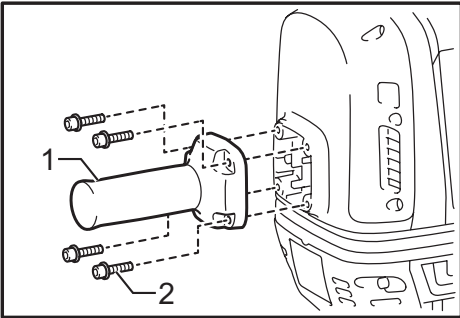


Fig.3

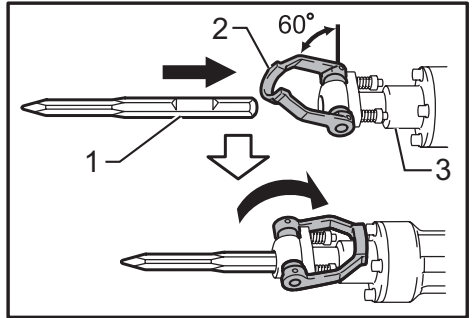


Fig.7

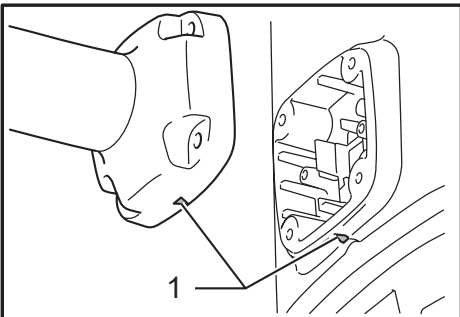


Fig.4

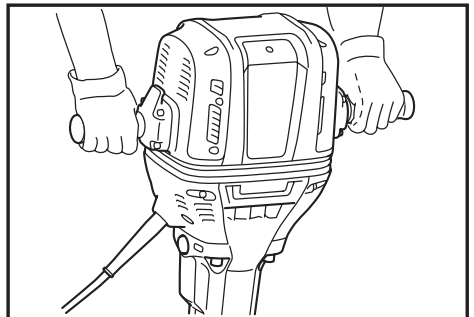


Fig.8

SPECIFICATIONS

Model	HM1802	HM1812
Blows per minute	870	
Dimensions	843 x 210 x 608 mm	
Net weight	29.4 kg	31.3 kg
Safety class	II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model HM1802

Sound pressure level (L_{pA}) : 95 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model HM1812

Sound pressure level (L_{pA}) : 96 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 107 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model HM1802

Work mode : chiselling

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 14.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1812

Work mode : chiselling

Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 6.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

⚠WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**

12. Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.
13. Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
14. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
15. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.1: 1. Switch lever

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Release the switch lever to stop.

For model HM1812 only

NOTE:

- Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble. Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase. When temperature is low and there is less fluidity in grease, the tool may not have this function even with the motor rotating.

Indicator lamps

- Fig.2: 1. Power-ON indicator lamp (green)
2. Service indicator lamp (red)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction. The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After some period of use, motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing soft grip

- Fig.3: 1. Soft grip 2. Bolt

Soft grip is NOT installed before factory shipment. Install soft grip securely.

- Fig.4: 1. Triangle alignment mark

Set the triangle alignment marks on the hammer body and on the soft grip when installing the soft grip.

Installing or removing the bit (optional accessory)

⚠CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after installing the bit.
- Follow the below 2 installation methods in accordance with the 2 different types of bits. If inappropriate installation method is selected, the bit cannot be secured.

- Fig.5: 1. Bit with collar 2. Bit without collar

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank. To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

(1) For bits with a collar

- Fig.6: 1. Bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

Pivot the tool retainer downward (approx. 60 degrees). Insert the bit into the tool holder until it stops. Return the tool retainer and secure the bit.

(2) For bits without a collar

- Fig.7: 1. Notched portion of the bit 2. Tool retainer 3. Tool holder

Pivot the tool retainer upward (approx. 60 degrees). Face the notched portion of the bit upward. Insert the bit into the tool holder until it stops. Pivot the tool retainer further until it stops at the tool holder. To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition

⚠ CAUTION:

- Keep well-balanced posture when holding the heavy tool before / during / after operation to avoid personal injuries.
- Secure debris in case of breaking it into smaller pieces.
- Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.
- Do not pull out the tool if stuck. Instead, break the work around the bit tip.
- Be sure to place the tool on the stable floor or ground after use.

► Fig.8

Always use the soft grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Store the machine in horizontal position to avoid possible grease leakage.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product safety and reliability, repairs, any maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Safety goggles
- Hammer / bit grease
- Dust extractor attachment

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPECIFIKATIONER

Modell	HM1802	HM1812
Slag per minut	870	
Mått	843 x 210 x 608 mm	
Vikt	29,4 kg	31,3 kg
Säkerhetsklass	II/III	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

Användningsområde

Verktøget är avsett för tung bearbetning och rivning samt för borring och komprimering med passande tillbehör.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

Buller

Typiska A-vägd bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell HM1802

- Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 95 dB (A)
- Ljudeffektnivå (L_{WA}): 106 dB (A)
- Måttolerans (K): 3 dB (A)

Modell HM1812

- Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 96 dB (A)
- Ljudeffektnivå (L_{WA}): 107 dB (A)
- Måttolerans (K): 3 dB (A)

Använd hörselskydd

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Modell HM1802

- Arbetsläge: bearbetning
- Vibrationsemission ($a_{h,CHed}$): 14,0 m/s²
- Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Modell HM1812

- Arbetsläge: bearbetning
- Vibrationsemission ($a_{h,CHed}$): 6,5 m/s²
- Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.

⚠ VARNING: Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

EG-försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

EG-försäkran om överensstämmelse inkluderar som bilaga A till denna bruksanvisning.

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HAMMARE

1. **Använd hörselskydd.** Kraftigt buller kan orsaka hörselskador.
2. **Använd extrahandtag, om det levereras med maskinen.** Att tappa kontrollen över maskinen kan leda till personskador.
3. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
4. **Använd en hård hjälm (skyddshjälm), skyddsglasögon och/eller ansiktsskydd.** Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon. Du bör också bära ett dammskydd och tjockt fodrade handskar.
5. **Se till att borret sitter säkert innan maskinen används.**
6. **Under normal användning vibrerar maskinen.** Skruvarna kan lätt lossna, vilket kan orsaka maskinhaveri eller en olycka. Kontrollera att skruvarna är åtdragna innan maskinen används.
7. **I kall väderlek eller när verktyget inte används under en längre tid, bör du värma upp verktyget genom att använda det utan belastning.** På detta sätt tinar insmörjningen upp. Utan uppvärmning blir det svårt att använda hammaren.
8. **Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste.** Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
9. **Håll maskinen stadigt med båda händerna.**
10. **Håll händerna borta från rörliga delar.**

11. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
12. Rikta inte maskinen mot någon när den används. Borret kan flyga ut och skada någon allvarligt.
13. Rör inte vid borret eller närliggande delar efter användning, eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.
14. Använd inte maskinen obelastad i onödan.
15. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen efter att du blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Avtryckarens funktion

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

► Fig.1: 1. Avtryckarreglage

Tryck in avtryckaren för att starta verktyget. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

Endast för modellen HM1812

OBS:

- Stötar utan belastning per minut blir mindre än de med belastning för att minska vibrationerna i obelastat läge, men det skapar inte problem. När arbetet startar med en borrarpspets mot betong ökar antalet stötar per minut. När temperaturen är låg och fettat har mindre lättflutenhet kan det hända att verktyget inte har den här funktionen även om motorn roterar.

Indikatorlampor

- Fig.2: 1. Indikatorlampa ström PÅ (grön)
2. Indikatorlampa service (röd)

Den gröna strömindikatorlampan tänds när maskinen ansluts. Om indikatorlampan tänds men maskinen inte startar trots att den slås på, kan kolborsten vara utslitna eller så kan det vara fel på kontrollern, motorn eller på/av-knappen. Den röda serviceindikatorlampan blinkar när kolborsten är nästan utslitna för att indikera att maskinen behöver servas. Efter en tids användning stängs motorn automatiskt av.

MONTERING

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Installera mjukhandtag

- Fig.3: 1. Mjukhandtag 2. Bult

Mjukhandtaget installeras INTE före leverans. Installera mjukhandtaget på ett säkert sätt.

- Fig.4: 1. Triangelformat riktningsskilt

Rikta de triangelformade riktningsskiltarna mot hammarkroppen och mjukhandtaget när du installerar mjukhandtaget.

Installera eller ta bort borrarpspetsen (valfritt tillbehör)

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Kontrollera alltid att borrarpspetsen sitter fast ordentligt genom att försöka dra ut den ur verktygshållaren efter installation.
- Följ den av de två installationsmetoderna som passar för de två olika borrarpspetstyperna enligt beskrivningen nedan. Om fel installationsmetod väljs går det inte att sätta fast borrarpspetsen ordentligt.

- Fig.5: 1. Bit med krage 2. Bit utan krage

Detta verktyg använder både bits med och utan krage på skaftet. För att installera bitset, följ der antingen förfarande (1) eller (2) som beskrivs nedan.

(1) För bits med krage

- Fig.6: 1. Bits 2. Verktygsfäste 3. Verktygshållare

Tryck verktygsbygelns nedåt (ungefär 60 grader). För in borrarpspetsen i verktygshållaren tills det tar stopp. Dra tillbaka verktygsbygelns och sätt fast borrarpspetsen.

(2) För bits utan krage

- Fig.7: 1. Naggad del av borrarpspets 2. Verktygsfäste 3. Verktygshållare

Tryck verktygsbygelns uppåt (ungefär 60 grader). Vänd den naggade delen av borrarpspetsen uppåt. För in borrarpspetsen i verktygshållaren tills det tar stopp. Luta verktygsbygelns tills den sitter i verktygshållaren. Följ monteringsförfarandet i omvänd ordning för att ta ur fräsverktyget.

ANVÄNDNING

Huggmejsling/gradmejsling/demolering

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Håll i verktyget med ett stadigt tag innan/under/ efter användning för att undvika personskada.
- Ta hand om skräpet om verktyget går sönder i småbitar.
- Håll maskinen stadigt med båda händerna. Starta maskinen och håll fast den så att den inte studsar omkring okontrollerat. Det är inte mer effektivt att trycka extremt hårt på maskinen.
- Dra inte i verktyget om det fastnar. Vrid istället runt borrarpeten.
- Placera verktyget på en stabil yta efter användning.

► Fig.8

Använd alltid mjukhandtaget (hjalphandtaget) och håll ett stadigt tag om båda sidorna av verktyget och byt handtag under användning.

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Förvara maskinen i horisontellt läge för att undvika fettläckage.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

För att maskinen ska vara säker och tillförlitlig ska alla reparationer, justeringar och allt underhållsarbete utföras av Makita-godkända servicecenter och endast ersättningsdelar från Makita får användas.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGT:

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Spetsmejsel
- Kallmejsel
- Gradmejsel
- Lerspade
- Hydraulhammare
- Skyddsglasögon
- Fett för hammare/borrarpeten
- Dammutsugningstillsats

OBS:

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

TEKNISKE DATA

Modell	HM1802	HM1812
Slag per minutt	870	
Mål	843 x 210 x 608 mm	
Nettovekt	29,4 kg	31,3 kg
Sikkerhetsklasse	II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Beregnet bruk

Verktøyet er beregnet på tungt meiselarbeid og rivingsarbeid samt på hamring og komprimering med passende tilbehør.

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisoleret og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Modell HM1802

Lydtrykknivå (L_{pA}): 95 dB (A)
 Lydeffektnivå (L_{WA}): 106 dB (A)
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Modell HM1812

Lydtrykknivå (L_{pA}): 96 dB (A)
 Lydeffektnivå (L_{WA}): 107 dB (A)
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Bruk hørselvern

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Modell HM1802

Arbeidsmåte: meisling
 Genererte vibrasjoner ($a_{h,CH\text{eq}}$): 14,0 m/s²
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Modell HM1812

Arbeidsmåte: meisling
 Genererte vibrasjoner ($a_{h,CH\text{eq}}$): 6,5 m/s²
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

MERK: Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.

MERK: Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL: De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

⚠ ADVARSEL: Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

EFs samsvarserklæring

Gjelder kun for land i Europa

EFs samsvarserklæring er lagt til som vedlegg A i denne bruksanvisningen.

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BORHAMMER

1. **Bruk hørselsvern.** Høy lyd kan forårsake redusert hørsel.
2. **Bruk hjelpehåndtak, hvis det (de) følger med maskinen.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
3. **Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet.** Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metall-deler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.

4. Bruk hjelm, vernebriller og/eller ansiktsmaske. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller. Det anbefales også på det sterkeste å bruke støvmaske og kraftig polstrede hansker.
5. Vær sikker på at meiselen er skikkelig festet før du starter maskinen.
6. Verktøyet er laget slik at det vil vibrere under vanlig bruk. Skruene kan lett løsne, noe som kan forårsake et maskinsammenbrudd eller en ulykke. Før bruk må du derfor kontrollere grundig at skruene ikke er løse.
7. I kaldt vær, eller når verktøyet ikke har vært i bruk på lenge, må du varme opp verktøyet ved å la det gå en stund uten belastning. Dette vil myke opp smøremiddelet. Hvis maskinen ikke er skikkelig oppvarmet, vil det være vanskelig å bruke hammeren.
8. Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
9. Hold maskinen fast med begge hender.
10. Hold hendene unna bevegelige deler.
11. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
12. Ikke pek med verktøyet mot personer i nærheten mens det er i bruk. Bitset kan fly ut og skade noen alvorlig.
13. Ikke berør boret eller meiselen eller deler i nærheten av boret eller meiselen umiddelbart etter at maskinen har vært i bruk, da disse kan være ekstremt varme og kan gi brannskader.
14. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL: IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av det aktuelle produktet.

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBSKRIVELSE

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Bryterfunksjon

⚠ FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

► Fig.1: 1. Av/på-bryter

Trykk inn startbryteren for å starte verktøyet. Slipp bryterspaken for å stoppe verktøyet.

Bare for modell HM1812

MERK:

- Antall slag per minutt uten belastning er lavere enn ved belastning for å redusere vibrasjon ved ingen belastning, men dette viser ikke problemet. Når arbeidet starter med meiselen mot betong, øker antall slag per minutt. Når temperaturen er lav og smørefettet er mindre flytende, er det ikke sikkert at verktøyet har denne funksjonen selv når motoren er i gang.

Indikatorlamper

► Fig.2: 1. Indikatorlampe (grønn) for strøm ON (på) 2. Serviceindikatorlampe (rød)

Den grønne Strøm-PÅ-indikatorlampen lyser når verktøyet er pluggert inn. Indikatorlampen lyser men verktøyet starter ikke selv om verktøyet er slått på. Kullbørstene kan være slitt, eller kontrolløren, motoren eller PÅ/AV-bryteren kan være feil. Det røde serviceindikatorlyset blinker når kullbørstene er nesten utslitt for å indikere at verktøyet trenger service. Etter en viss tids bruk, vil motoren automatisk stenges av.

MONTERING

⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montering av soft grip

► Fig.3: 1. Soft grip 2. Bolt

Soft grip er IKKE montert før maskinen leveres fra fabrikk. Monter soft grip forsvarlig.

► Fig.4: 1. Trekantet innstillingsmerke

Rett inn de trekantede innstillingsmerkene på hammerkroppen og på soft grip ved montering av soft grip

Montering eller fjerning av meisel (valgfritt tilbehør)

⚠FORSIKTIG:

- Kontroller alltid at meiselen er trygt festet ved å forsøke å trekke meiselen ut av verktøyholderen etter at meiselen er montert.
- Følg de to installasjonsmetodene nedenfor i henhold til installasjonen av de to meislene. Hvis du velger feil installasjonsmetode, kan ikke meiselen festes på riktig måte.

► **Fig.5:** 1. Spissmeisel med krage 2. Bit uten krage

Til dette verktøyet kan det brukes meisler både med og uten krage på skaftet.

Sett inn meiselen ved å følge prosedyre (1) eller (2) som er beskrevet nedenfor.

(1) For meisler med krage

► **Fig.6:** 1. Bits 2. Verktøyklemme 3. Verktøyholder

Drei verktøykragen nedover (cirka 60 grader). Sett meiselen inn i verktøyholderen til den stopper. Før verktøykragen tilbake og sikre meiselen.

(2) For meisler uten krage

► **Fig.7:** 1. Monteringsmerke på meisel
2. Verktøyklemme 3. Verktøyholder

Drei verktøykragen oppover (cirka 60 grader). Plasser monteringsmerket på meiselen oppover. Sett meiselen inn i verktøyholderen til den stopper. Drei verktøykragen ytterligere til den stopper i verktøyholderen.

Ta ut bitset ved å følge monteringsprosedyren i motsatt rekkefølge.

BRUK

Meisling/avskalling/nedrivning

⚠FORSIKTIG:

- Pass på at du står stødig når du holder det tunge verktøyet før, under og etter arbeidet for å unngå personskader.
- Sikre bruddstykker i tilfelle de bryter i mindre biter.
- Hold maskinen fast med begge hender. Slå på maskinen og legg lett trykk på det, slik at det ikke beveger seg ukontrollert. Å presse veldig hardt på verktøyet vil bare gjøre det mindre effektivt.
- Ikke trekk i verktøyet hvis meiselen sitter fast. Brekk i stedet i stykker det du meisler rundt spissen av meiselen.
- Sørg for å plassere verktøyet på et stabilt underlag etter bruk.

► **Fig.8**

Bruk alltid soft grip (ekstra håndtak), og hold verktøyet godt fast i begge sidehåndtakene og bryterhåndtaket under arbeidet.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Lagre maskinen i horisontal stilling for å unngå lekkasje av smørefett.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets sikkerhet og pålitelighet, må reparasjoner, vedlikehold eller justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Spissmeisel
- Flatmeisel
- Bredmeisel
- Slagmeisel
- Rundmeisel
- Vernebriller
- Smørefett for hammer/meisel
- Støvsugutstyr

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

TEKNISET TIEDOT

Malli	HM1802	HM1812
Lyöntiä minuutissa	870	
Mitat	843 x 210 x 608 mm	
Nettopaino	29,4 kg	31,3 kg
Turvaluokitus	II/III	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu raskaaseen piikkaamiseen ja purkutöihin sekä tiivistykseen ja junnaukseen oikeanlaisten lisävarusteiden kanssa.

Virtälähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Malli HM1802

Äänenpainetaso (L_{pA}): 95 dB (A)

Äänitehotaso (L_{WA}): 106 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Malli HM1812

Äänenpainetaso (L_{pA}): 96 dB (A)

Äänitehotaso (L_{WA}): 107 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määriteltä EN60745 mukaan:

Malli HM1802

Työmenetelmä: piikkaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,CHed}$): 14,0 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

Malli HM1812

Työmenetelmä: piikkaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,CHed}$): 6,5 m/s²

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

HUOMAA: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

HUOMAA: Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS: Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.

VAROITUS: Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjako kokonaisuudessaan, myös jakot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Koskee vain Euroopan maita

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on liitetty tähän käyttöoppaaseen.

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

PORAVASARAN TURVALLISUUSOHJEET

1. **Pidä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulokyvyn heikentymistä.
2. **Käytä työkalun mukana mahdollisesti toimitettua lisäkahvaa tai -kahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
3. **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua pilaossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon.** Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

4. Käytä kovaa päähinettä (suojakypärää), suoja-laseja ja/tai kasvosuojusta. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suoja-laseja. Myös hen-gityssuojaimen ja paksujen käsineiden käyttö on suositeltavaa.
5. Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terä on kiinnitetty tiukasti paikoilleen.
6. Laite on suunniteltu siten, että se värisee nor-maalikäytössä. Ruuvit voivat irrota hyvinkin helposti aiheuttaen laitteen rikkoutumisen tai onnettomuuden. Tarkista ruuvien kireys huo-llisesti ennen kuin käytät laitetta.
7. Jos ilma on kylmä tai konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna sen lämmetä jonkin aikaa tyhjäkäynnillä. Tämä tehostaa laitteen voitelua. Vasarointi voi olla hankalaa ilman asianmu-kaista esilämmitystä.
8. Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
9. Pidä työkalua tiukasti molemmin käsin.
10. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
11. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
12. Älä osoita laitteella ketään, kun käytät sitä. Terä saattaa lennähtää irti ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
13. Älä kosketa terää tai sen lähellä olevia osia välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
14. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: ÄLÄ anna työkalun helppo-käyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen.

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Kytkimen käyttäminen

⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen koneen kytkemistä pistorasiaan, että vipukytkin toimii oikein ja palautuu vapautettaessa "OFF"-asentoon.

► Kuva1: 1. Kytkinvipu

Käynnistä työkalu puristamalla kytkinvipua. Sammuta työkalu vapauttamalla kytkinvipu.

Vain malli HM1812

HUOMAA:

- Tärinän vähentämiseksi kuormittamattoman käytön iskumäärä pienenee kuormituksen alaista iskumäärää pienemmäksi. Tästä ei ole haittaa. Kun laitetta aletaan käyttää terä vasten betonia, iskumäärä suurenee. Tämä toiminto ei ehkä toteudu työkalussa moottorin käymisestä huolimatta, jos lämpötila on kovin alhainen ja rasva on jäykkää.

Merkkivalot

- **Kuva2:** 1. Tehon ON-merkkilamppu (vihreä)
2. Huoltomerkkilamppu (punainen)

Vihreä virran merkkivalo syttyy, kun työkalun virtajohto kytketään. Jos merkkivalo syttyy, mutta työkalu ei käynnisty, vaikka se kytketään päälle, hiiliharjat voivat olla kuluneet tai säätimessä, moottorissa tai ON/OFF-kytkimessä voi olla vikaa. Punainen huollon merkkivalo välähtelee työkalun huoltotarpeen merkiksi, kun hiiliharjat ovat lähes loppuun kuluneet. Tietyn käyttöajan kuluttua moottori sammuu automaattisesti.

KOKOONPANO

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Pehmeän kahvan asentaminen

- **Kuva3:** 1. Pehmeä kahva 2. Pultti

Pehmeää kahvaa EI asenneta laitteeseen tehtaalla. Asenna pehmeä kahva tukevasti paikalleen.

- **Kuva4:** 1. Kolmionmuotoinen kohdistusmerkki

Kun asennat pehmeän kahvan, kohdista poravasaran rungossa ja pehmeässä kahvassa olevat kolmionmuotoiset kohdistusmerkit toisinsa.

Terän (lisävaruste) kiinnittäminen ja irrottaminen

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina terän asentamisen jälkeen, että terä on tiukasti kiinni, yrittämällä vetää se pois työkalunpitiimestä.
- Asenna terä jommallakummalla seuraavista tavoista sen mukaan, kumpi terätyyppi on kyseessä. Jos valitset väärän asennustavan, terä ei lukitu paikalleen.

► **Kuva5:** 1. Laipallinen terä 2. Terä ilman laippaa

Työkalussa voidaan käyttää teriä, joissa on laipallinen tai laipaton varsi.

Asenna terä alla kuvatulla tavalla (1) tai (2).

(1) Laipalliset terät

► **Kuva6:** 1. Kärki 2. Työkalunpidätin 3. Työkalun kannatin

Käännä työkalun ohjain alas (noin 60 astetta). Työnnä terä työkalunpitiimeen niin pitkälle kuin se menee. Palauta työkalun ohjain paikalleen ja kiinnitä terä.

(2) Laipattomat terät

► **Kuva7:** 1. Terän lovettu osa 2. Työkalunpidätin 3. Työkalun kannatin

Käännä työkalun ohjain ylös (noin 60 astetta). Aseta terän lovettu osa ylöspäin. Työnnä terä työkalunpitiimeen niin pitkälle kuin se menee. Käännä työkalun ohjainta edelleen, kunnes se osuu työkalunpitiimeen. Irrota terä päinvastaisessa järjestyksessä.

TYÖSKENTELY

Piikkaus/Kuorinta/Purkutyö

⚠️HUOMIO:

- Ota tukeva asento, kun kannattelet painavaa työkalua ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Muuten seurauksena voi olla vammautuminen.
- Jos pilkot kappaletta pienemmiksi palasiksi, varmista, etteivät ne pääse sinkoilemaan.
- Pidä laitteesta lujasti molemmin käsin. Käynnistä työkalu ja paina sitä kevyesti niin, että se ei pompi hallitsemattomasti ympäriinsä. Työkalun voimakas painaminen ei lisää sen tehokkuutta.
- Älä vedä juuttunutta työkalua irti. Riko sen sijaan materiaalia terän kärjen ympäriltä.
- Muista asettaa työkalu tasaiselle alustalle käytön jälkeen.

► **Kuva8**

Käytä aina pehmeää kahvaa (apukahvaa) ja pitele työkalua käytön aikana sekä sivukahvasta että kytkinkahvasta.

KUNNOSSAPITO

⚠️HUOMIO:

- Säilytä laitetta vaaka-asennossa rasvavuotojen välttämiseksi.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tuotteen turvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi korjaukset, huollot ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠️HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Lattataltta
- Kylmätaltta
- Kuorimistaltta
- Savilapio
- Juntta
- Suojalasit
- Poravasaran/terän rasva
- Pölynkeräin

HUOMAA:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	HM1802	HM1812
Triecienu minūte	870	
Gabarīti	843 x 210 x 608 mm	
Neto svars	29,4 kg	31,3 kg
Drošības klase	II/III	

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts liela apjoma kalšanas un nojaukšanas darbam, kā arī, izmantojot atbilstošus piederumus, skrūvēšanai un blīvēšanai.

Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkārtšo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

Trokšņa līmenis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Modelis HM1802

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 95 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 106 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

Modelis HM1812

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 96 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 107 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

Lietojiet ausu aizsargus

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Modelis HM1802

Darba režīms: kalšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,CHeg}$): 14,0 m/s²

Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

Modelis HM1812

Darba režīms: kalšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,CHeg}$): 6,5 m/s²

Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

PIEZĪME: Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

PIEZĪME: Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

▲BRĪDINĀJUMS: Reāli lietojot mehanizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

▲BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaišanas laiku).

EK atbilstības deklarācija

Tikai Eiropas valstīm

EK atbilstības deklarācija šajā lietošanas rokasgrāmatā ir iekļauta kā A pielikums.

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

▲BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

ĀMURA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. **Izmantojiet ausu aizsargus.** Trokšnis var izraisīt dzirdes zaudējumu.
2. **Izmantojiet ar darbarīku piegādātos papildu rokturus.** Kontroles zaudēšanas gadījumā var gūt ievainojumus.
3. **Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar apslēptu elektrotinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.

4. Izmantojiet cietu cepuri (aizsargķiveri), aizsargbrilles un/vai sejas aizsargmasku. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles. Ļoti ieteicams izmantot arī putekļu masku un biežus, polsterētus cimdus.
5. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai uzgalis ir nostiprināts savā vietā.
6. Ir paredzēts, ka normālas darbības laikā darbarīks rada vibrāciju. Skrūves var viegli atskrūvēties, izraisot bojājumu vai negadījumu. Pirms sākt darbu uzmanīgi pārbaudiet, vai skrūves ir cieši pieskrūvētas.
7. Aukstos laika apstākļos vai tad, ja darbarīku neesat izmantojis ilgu laiku, ļaujiet darbarīkam nedaudz iesilt, darbinot to bez slodzes. Tas atvieglos darbarīka ieeļļošanu. Bez pienācīgas iesildīšanas, ir grūti veikt kalšanu.
8. Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
9. Stingri turiet darbarīku ar abām rokām.
10. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
11. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
12. Darba laikā nevērsiet darbarīku pret tuvumā esošām personām. Uzgalis var aizlidot un kādu smagi ievainot.
13. Nepieskarieties uzgalim vai uzgaļa tuvumā esošajām daļām tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
14. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠ BRĪDINĀJUMS: NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZI LIETOJOT instrumentu vai neievērojot šajā lietošanas instrukcijā minētos drošības noteikumus, varat gūt nopietnus savainojumus.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Slēdža darbība

⚠ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pievienošanas barošanas avotam, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža sviriņa darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

► Att.1: 1. Slēdzis

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža sviriņu. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža sviru.

Tikai modelim HM1812

PIEZĪME:

- Siltienū minūtē bez slodzes ir mazāk nekā ar slodzi, lai samazinātu vibrācijas bez slodzes, taču tas neliecina par problēmām. Tiklīdz sākas darbība un uzgalis pieskaras betonam, siltieni minūtē palielinās. Kad temperatūra ir zema un smērviela ir mazāk šķidra, darbarīkam var nebūt šī funkcija pat ar darbojošos motoru.

Indikatora lampas

- Att.2: 1. Indikatora lampiņa - barošana IESLĒGTA (zaļa) 2. Eksploataācijas indikatora lampiņa (sarkana)

Zaļā ieslēgšanas (ON) indikatora lampa iedegas, kad darbarīks ir pievienots kontaktam. Indikatora lampa ir iedegta, bet darbarīks nesāk darboties pat, ja darbarīks ir ieslēgts, oglekļa sukas var būt nodilušas, vai vadāmierce, motors vai ieslēgšanas/izslēgšanas (ON/OFF) slēdzis var būt bojāts. Sarkanā apkopes indikatora lampa sāk mirgot, kad oglekļa sukas ir gandrīz nodilušas, lai norādītu, ka darbarīkam vajadzīga apkope. Pēc noteikta lietošanas perioda motors automātiski izslēdzas.

MONTĀŽA

⚠ UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Mīkstā roktura uzstādīšana

- Att.3: 1. Mīkstais rokturis 2. Bultskrūve

Mīkstais rokturis NAV uzstādīts, piegādājot no rūpnīcas. Cieši nostipriniet mīksto rokturi.

- Att.4: 1. Trīsstūra regulēšanas zīme

Uzstādot mīksto rokturi, savietojiet uz āmura esošās trīsstūra regulēšanas zīmes ar tām, kas atrodas uz mīkstā roktura.

Uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana (papildpiederums)

⚠ UZMANĪBU:

- Pēc uzgaļa uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai uzgalis ir cieši nostiprināts, mēģinot izvilkt uzgali no darbarīka turētāja.
- Veiciet 2 turpmāk norādītās uzstādīšanas metodes atbilstīgi 2 dažādiem uzgaļu veidiem. Ja izvēlēta nepiemērota uzstādīšanas metode, uzgali nevar nostiprināt.

► **Att.5:** 1. Uzgālis ar uzmavu 2. Uzgālis bez uzmavas

Šajā darbarīkā var izmantot uzgaļus ar uzmavām uz to kātiem un bez tām.

Lai uzstādītu uzgali, veiciet turpmāk aprakstīto procedūru (1) vai (2).

(1) Uzgaļiem ar uzmavu

► **Att.6:** 1. Urbis 2. Darbarīka aizturis 3. Darbarīka tureklis

Nolieciet darbarīka fiksatoru uz leju (apm. 60 grādi). Ievietojiet uzgali darbarīka turētājā, līdz tas atduras. Atlieciet vietā darbarīka fiksatoru un nostipriniet uzgali.

(2) Uzgaļiem bez uzmavas

► **Att.7:** 1. Uzgaļa robotā daļa 2. Darbarīka aizturis 3. Darbarīka tureklis

Nolieciet darbarīka fiksatoru uz augšu (apm. 60 grādi). Uzgaļa robotajai daļai jābūt vērstai uz augšu. Ievietojiet uzgali darbarīka turētājā, līdz tas atduras. Nolieciet darbarīka fiksatoru tālāk, līdz tas atduras pie darbarīka turētāja. Lai noņemtu uzgali, izpildiet iepriekš aprakstīto uzstādīšanas procedūru apgrieztā secībā.

EKSPLUATĀCIJA

Atšķelšana/materiālu noņemšana/atskaldīšana

⚠ UZMANĪBU:

- Augumu turiet stabili, kad turat smago darbarīku pirms/strādājot/pēc darba, lai nepieļautu ievainojumus.
- Būvgruži var saplīst mazākos gabalos, tādēļ ierobežojiet tos.
- Turiet darbarīku cieši ar abām rokām. Ieslēdziet darbarīku un nedaudz uzspiediet uz tā, lai darbarīks nekontrolēti neatlektu visapkārt. Darbarīka efektivitāte nepalielināsies, ja ļoti stingri spiedīsiet uz tā.
- Nevelciet darbarīku ārā no materiāla, ja tas ir iesprūdis. Tā vietā atbrīvojiet materiālu apkārt uzgaļa galam.
- Pēc lietošanas darbarīku stabili novietojiet uz grīdas vai zemes.

► **Att.8**

Vienmēr izmantojiet mīksto rokturi (papildrokturi) un darba laikā cieši turiet darbarīku gan aiz sānu roktura, gan aiz slēdža roktura.

APKOPE

⚠ UZMANĪBU:

- Aparātu uzglabājiet horizontāli, lai nepieļautu iespējamu smērvielas noplūdi.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrums. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu izstrādājuma drošību un uzticamību, remonts, jebkura tehniskā apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotajos servisa centros, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠ UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Punktsitis
- Metāla kalts
- Materiālu noņemšanas kalts
- Māla lāpsta
- Bliete
- Aizsargbrilles
- Āmura / uzgaļa smērviela
- Putekļu savācējs

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standartā piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	HM1802	HM1812
Smūgiai per minutę	870	
Matmenys	843 x 210 x 608 mm	
Neto svoris	29,4 kg	31,3 kg
Saugos klasė	II/III	

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

Paskirtis

Šis įrankis skirtas sunkiesiems kirtimo ir griovimo darbams, taip pat, naudojant reikiamus priedus, - kalimui ir tankinimui.

Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Modelis HM1802

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 95 dB (A)
 Garso galios lygis (L_{WA}): 106 dB (A)
 Paklaida (K): 3 dB (A)

Modelis HM1812

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 96 dB (A)
 Garso galios lygis (L_{WA}): 107 dB (A)
 Paklaida (K): 3 dB (A)

Dėvėkite ausų apsaugas

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Modelis HM1802

Darbo režimas: kalimas
 Vibracijos emisija ($a_{h,CHeg}$): 14,0 m/s²
 Paklaida (K): 1,5 m/s²

Modelis HM1812

Darbo režimas: kalimas
 Vibracijos emisija ($a_{h,CHeg}$): 6,5 m/s²
 Paklaida (K): 1,5 m/s²

PASTABA: Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

PASTABA: Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Siekiant apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be aprovų).

EB atitikties deklaracija**Tik Europos šalis**

EB atitikties deklaracija yra pridedama kaip šio instrukcijų vadovo A priedas.

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL SMŪGINIO GRAŽTO NAUDOJIMO

1. **Naudokite klausos apsaugines priemones.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
2. **Naudokite su įrankiu pridėtą išorinę rankeną (rankenas).** Nesuvaldę įrankio galite susižeisti.
3. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliui prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

4. Užsidėkite kietą galvos apdangalą (apsauginį šalmą), apsauginius akinius ir (arba) veido skydelį. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai. Taip pat primygtinai rekomenduojama užsidėti kaukę, saugančią nuo dulkių, ir pirštines su storu pamušalu.
5. Prieš pradėdami dirbti įsitinkite, kad grąžtas tinkamai įtvirtintas.
6. Įprastai naudojant įrankį, jis vibruoja. Varžtai gali lengvai atsisukti, o tai gali tapti gedimo arba nelaimingo atsitikimo priežastimi. Prieš pradėdami dirbti atidžiai patikrinkite, ar varžtai gerai priveržti.
7. Šaltu oru, arba jei įrankiu nesinaudojote ilgą laiką, leiskite įrankiui šiek tiek išilti naudodami jį be apkrovos. Tada tepalas suminkštės. Tinkamai neįšildžius įrankio, bus sunku kalti.
8. Visuomet stovėkite tvirtai. Įsitinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
9. Laikykite įrankį tvirtai abiem rankomis.
10. Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.
11. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
12. Dirbdami nenukreipkite veikiančio įrankio į žmones. Kalamasis grąžtas gali išlėkti ir ką nors sunkiai sužeisti.
13. Nelieskite grąžto arba šalia esančių dalių iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.
14. Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.
15. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ PERSPĖJIMAS: NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Jungiklio veikimas

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grąžta į padėtį OFF (išjungta).

► **Pav.1:** 1. Jungiklio svirtis

Įrankiui įjungti tiesiog paspauskite gaiduką. Jei norite sustabdyti įrankį, atleiskite svirtinį jungiklį.

Tik modeliui HM1812

PASTABA:

- Smūgiai per minutę įrankiui veikiant be apkrovos yra mažesni nei įrankiui veikiant su apkrova, kad įrankiui veikiant be apkrovos, vibracija būtų mažesnė - tai normalu ir nėra gedimas. Atrėmus antgalį į betoną ir pradėjus darbą, smūgiai per minutę padidėja. Esant žemai temperatūrai ir mažesniai tepalo srautui, įrankis gali nevykdyti šios funkcijos net ir tada, kai variklis veikia.

Indikatorių lemputės

► **Pav.2:** 1. Indikatoriaus lemputė, rodanti, kad įrankis veikia (žalia) 2. Techninio aptarnavimo priminimo indikatoriaus lemputė (raudona)

Įjungus įrankį į elektros tinklą, užsidega žalia veikiančio maitinimo indikatoriaus lemputė. Jeigu indikatoriaus lemputė užsidega, bet įrankis neveikia, nors jis ir įjungtas, gali būti susidėvėję angliniai šepetėliai arba gali netinkamai veikti valdiklis, variklis ar ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis. Beveik susidėvėjus angliniams šepetėliams, žybcioja raudona techninės priežiūros indikatoriaus lemputė, įspėjanti, kad reikia atlikti įrankio techninę priežiūrą. Praėjus tam tikram naudojimui laikui, variklis automatiškai išsijungs.

SURINKIMAS

⚠ PERSPĖJIMAS:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Minkštos rankenos montavimas

► **Pav.3:** 1. Minkšta rankena 2. Sraigtas

Minkšta rankena NĖRA sumontuojama prieš išsiunčiant prietaisą iš gamyklos. Tvirtai sumontuokite minkštą rankeną.

► **Pav.4:** 1. Trikampis sutapdinimo ženklas

Montuodami minkštą rankeną, sutapdinkite ant smūginio grąžto korpuso ir minkštos rankenos esančius trikampius sutapdinimo ženklus.

Antgalio (papildomo priedo) įdėjimas ir išėmimas

▲ PERSPĖJIMAS:

- Sumontavę antgalį, visuomet patikrinkite, ar antgalis saugiai įtvirtintas, pabandydami ištraukti jį iš įrankio laikiklio.
- Vadovaukitės toliau nurodytais 2 montavimo būdais, atsižvelgdami į 2 skirtingų tipų antgalius. Pasirinkus netinkamą montavimo būdą, antgalio užtvirtinti nepavyks.

► **Pav.5:** 1. Gražtas su žiedu 2. Gražtas be žiedo

Šiame įrankyje galima montuoti antgalius, ant kurių jungiamojo galo yra žiedas arba jo nėra.

Norėdami sumontuoti antgalį, atlikite vieną iš toliau aprašytų procedūrų - (1) arba (2).

(1) Antgaliams su žiedu

► **Pav.6:** 1. Gražtas 2. Įrankio stabdiklis 3. Įrankio laikiklis

Pasukite įrankio fiksatorių žemyn (maždaug 60 laipsnių). Iki galo įkiškite antgalį į įrankio laikiklį. Sugražinkite įrankio fiksatorių į pradinę padėtį ir užtvirtinkite antgalį.

(2) Antgaliams be žiedo

► **Pav.7:** 1. Rantytą antgalio dalis 2. Įrankio stabdiklis 3. Įrankio laikiklis

Pasukite įrankio fiksatorių aukštin (maždaug 60 laipsnių). Nukreipkite rantytą antgalio dalį aukštin. Iki galo įkiškite antgalį į įrankio laikiklį. Sukite įrankio fiksatorių toliau, kol jis sustos ties įrankio laikikliu.

Jei norite nuimti antgalį, laikykitės uždėjimo procedūros atvirkščia tvarka.

NAUDOJIMAS

Skėlimas/ nuodegų šalinimas / ardymas

▲ PERSPĖJIMAS:

- Atsistokite tvirta poza, kai laikote sunkų įrankį, prieš jį naudodami / naudojimo metu / po naudojimo, kad išvengtumėte susižalojimų.
- Įtvirtinkite statybinį laužą, jeigu jį ardote į smulkesnes dalis.
- VISUOMET tvirtai laikykite įrankį abiejomis rankomis. Įjunkite įrankį ir nesmarkiai spauskite, kad jis nešokinėtų nevaldomas. Jeigu įrankį spausite labai smarkiai, darbo našumas dėl to nepadidės.
- Netraukite įstrigusio įrankio. Vietoj to suardykite ruošinį aplink antgalio galą.
- Panaudoję įrankį, būtinai padėkite jį ant tvirtų grindų arba žemės.

► **Pav.8**

Darbo metu visada tvirtai laikykite įrankį už minkštos rankenos (papildomos rankenos) ir pagrindinės rankenos.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲ PERSPĖJIMAS:

- Šį prietaisą laikykite horizontalioje padėtyje, kad neištekėtų tepalas.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminys būtų saugus ir patikimas, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokius kitus techninės priežiūros ar derinimo darbus turi įgaliotasis bendrovės „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik bendrovės „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

▲ PERSPĖJIMAS:

- Su šiuo vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kito-kie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Piramidinis kaltas
- Šaltkalvio kaltelis
- Nuodegų šalinimo kirstukas
- Molio kastuvėlis
- Plūktuvas
- Apsauginiai akiniai
- Smūginio grąžto / antgalio tepalas
- Dulkių trauktuvas

PASTABA:

- Kai kurie sąrašė esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	HM1802	HM1812
Löökide arv minutis	870	
Mõõtmed	843 x 210 x 608 mm	
Netomass	29,4 kg	31,3 kg
Kaitseklass	□/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud raskete meiseldus- ja lammutustööde teostamiseks, samuti ka kinnitusvahendite paigaldamiseks koos sobivate tarvikute kasutamisega.

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel HM1802

Mürarõhutase (L_{pA}): 95 dB (A)

Müravõimsustase (L_{WA}): 106 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Mudel HM1812

Mürarõhutase (L_{pA}): 96 dB (A)

Müravõimsustase (L_{WA}): 107 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Kandke kõrvakaitseid

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Mudel HM1802

Töörežiim: meiseldamine

Vibratsioonitase ($a_{h,CHeg}$): 14,0 m/s²

Määramatus (K): 1,5 m/s²

Mudel HM1812

Töörežiim: meiseldamine

Vibratsioonitase ($a_{h,CHeg}$): 6,5 m/s²

Määramatus (K): 1,5 m/s²

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooniemisiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

MÄRKUS: Deklareeritud vibratsiooniemisiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠️HOIATUS: Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.

⚠️HOIATUS: Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

EÜ vastavusdeklaratsioon

Ainult Euroopa riikide puhul

EÜ vastavusdeklaratsioon sisaldub käesoleva juhendi Lisas A.

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠️HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

VASARA OHUTUSNÕUDED

1. **Kandke kuulmiskaitseid.** Müra võib põhjustada kuulmiskadu.
2. **Kasutage lisakäepidet/pidemeid, kui need on tööriistadega kaasas.** Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
3. **Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus löiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega.** Pingestatud juhtmetega kokkupuutesse sattunud löiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
4. **Kandke tugevat peakatet (kaitsekiiver), kaitseprille ja/või näokatet.** Tavalised prillid või päikeseprillid EI OLE kaitseprillid. Eriti soovitatatakse kanda ka tolmumaski ja paksult polsterdatud kindaid.

5. Enne toimingu teostamist veenduge, et löikeotsik on kindlalt kinnitatud.
6. Reeglipärasel töötamisel on ette nähtud, et tööriist tekitab vibratsiooni. Kruvid võivad hõlpsasti logisema hakata, põhjustades purunemise või õnnetuse. Enne toimingu teostamist kontrollige hoolikalt kruvide pingutatust.
7. Külma ilmaga või siis, kui tööriista ei ole kaua aega kasutatud, laske tööriistal mõnda aega soojeneda, kätades seda ilma koormuseta. See vabastab õlitamise. Ilma õige soojenemiseta on löökrežiimil töötamine raskendatud.
8. Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda.
9. Kui töotate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
10. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega.
11. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
12. Ärge suunake töötavat tööriista töötamispiirkonnas viibijatele. Löikeotsik võib välja lennata ja kedagi tõsiselt vigastada.
13. Ärge puudutage löikeotsikut ega selle läheduses paiknevaid osi vahetult pärast tööoperatsiooni teostamist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
14. Ärge käitage tööriista tarbetult koormamata olekus.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠️HOIATUS: ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist.

VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠️ETTEVAATUST:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lüliti funktsioneerimine

⚠️ETTEVAATUST:

- Enne tööriista ühendamist vooluvõrku kontrollige alati, kas hoobüliti funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi asendisse „OFF“.

► Joon.1: 1. Hoobüliti

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt hoobüliti pigistada. Seiskamiseks vabastage hoobüliti.

Ainult mudeli HM1812 puhul

MÄRKUS:

- Vibratsiooni vähendamiseks koormuseta töötamisel on löökide arv minutis koormuseta töötamisel väiksem kui koormusega töötamisel. See ei tähenda probleemi. Kui otsak on vastu betooni ja töö käivitub, siis löökide arv minutis suureneb. Kui temperatuur on madal ja määrdeaine viskoosus on väike, siis võib tööriistal see funktsioon puududa isegi mootori pöörlemise korral.

Märgulambid

- **Joon.2:** 1. Toite märgutuli (roheline) 2. Hoolduse märgutuli (punane)

Tööriista ühendamisel vooluvõrku hakkab roheline toide-SEES märgulamp põlema. Kui märgulamp põleb, kuid tööriist ei käivitut isegi siis, kui see sisse lülitatakse, võivad süsiharjad olla kulunud või kontrollor, mootor või ON/OFF (sees/väljas) lüliti võivad olla rikkis. Punane hoolduse märgulamp vilgub, kui süsiharjad on peaaegu kulunud, näidates, et tööriist vajab hooldust. Pärast mõneajalist kasutamist lülitub mootor automaatselt välja.

KOKKUPANEK

⚠️ETTEVAATUST:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Pehme haardepinnaga käepideme paigaldamine

- **Joon.3:** 1. Pehme haardepinnaga käepide 2. Polt

Pehme haardepinnaga käepidet EI ole enne tehastest lähetamist paigaldatud. Paigaldage pehme haardepinnaga käepide kindlalt.

- **Joon.4:** 1. Kolmnurgakujuline joondusmärk

Pehme haardepinnaga käepideme paigaldamisel seadke vasara korpusel ja pehme haardepinnaga käepidemel olevad kolmnurgakujulised joondusmärgid kohakuti.

Otsaku (valikuline tarvik) paigaldamine või eemaldamine

⚠ETTEVAATUST:

- Veenduge alati, et otsak püsib kindlalt paigal, püüdes otsakut pärast paigaldamist tööriistahoidikust välja tõmmata.
- Järgige kahe eri tüüpi otsaku puhul allpool antud kahte paigaldusmeetodit. Sobimatu paigaldusmeetodi valimisel ei saa otsakut kinnitada.

► Joon.5: 1. Kaelusega otsak 2. Ilma kaelusega otsak

Käesolev tööriist võimaldab kasutada otsakuid, mille tüvi on kaelusega või ilma.

Otsaku paigaldamiseks järgige allpool kirjeldatud protseduuri (1) või (2).

(1) Kaelusega otsakute kohta

► Joon.6: 1. Otsak 2. Tööriista fiksaator 3. Tööriista hoidik

Keerake tööriista lukustuselement alla (umbes 60 kraadi). Sisestage otsak tööriistahoidikusse kuni seiskumiseni. Seadke tööriista lukustuselement esialgsesse asendisse tagasi ja kinnitage otsak.

(2) Kaelusega otsakute kohta

► Joon.7: 1. Otsaku süvendiga osa 2. Tööriista fiksaator 3. Tööriista hoidik

Keerake tööriista lukustuselement üles (umbes 60 kraadi). Seadke otsaku süvendiga osa esiküljega üles. Sisestage otsak tööriistahoidikusse kuni seiskumiseni. Keerake tööriista lukustuselementi edasi, kuni see seiskub tööriistahoidikul. Otsaku eemaldamiseks järgige paigaldamise protseduuri vastupidises järjekorras.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Täksimine / pealiskihi eemaldamine / lammutustööd

⚠ETTEVAATUST:

- Enne töö alustamist raske tööriistaga, töötamise ajal ja pärast töö lõpetamist säilitage hea tasakaal, et vältida kehavigastusi.
- Kinnitage purdmaterjal, kui seda väiksemateks tükkideks purustate.
- Hoidke tööriista kindlalt kahe käega. Lülitage tööriist sisse ja avaldage sellele kerget survet, et tööriist ei põrkuks kontrollimatult tagasi. Liiga suur surve tööriistale ei muuda tööd tõhusamaks.
- Ärge tõmmake tööriista kinnijäämise korral välja. Selle asemel purustage töödeldav materjal ümber otsaku otsa.
- Pärast kasutamist asetage tööriist kindlasti stabiilsele pinnale või põrandale.

► Joon.8

Kasutage alati pehme haardepinnaga käepidet (lisakäepide) ja hoidke tööriista töötamise ajal nii pehme haardepinnaga käepidemest kui ka lülituskäepidemest.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST:

- Hoiustage seadet horisontaalses asendis, et vältida võimalikku määrdeaine lekkimist.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla liitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote ohtuse ja töökindluse tagamiseks tuleb remonte, hooldust ja reguleerimist lasta teha Makita volitatud hooldusteeninduskeskustes, kasutades Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ETTEVAATUST:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Piiktera
- Külmeisel
- Pealiskihi meisel
- Savilabidas
- Tambits
- Kaitseprillid
- Vasara/otsaku määrdeaine
- Tolmu äratõmbeseadis

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM1802	HM1812
Ударов в минуту	870	
Размеры	843 x 210 x 608 мм	
Вес нетто	29,4 кг	31,3 кг
Класс безопасности	II	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Инструмент предназначен для тяжелых работ долбления и разрушения, а также для проходки горных пород и уплотнения с помощью соответствующих принадлежностей.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель HM1802

Уровень звукового давления (L_{pA}): 95 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 106 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель HM1812

Уровень звукового давления (L_{pA}): 96 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 107 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель HM1802

Рабочий режим: обработка долотом

Распространение вибрации ($a_{h, Cнeq}$): 14,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1812

Рабочий режим: обработка долотом

Распространение вибрации ($a_{h, Cнeq}$): 6,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБойНОГО МОЛОТКА

1. **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.

3. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Надевайте защитную каску, защитные очки и/или защитную маску. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевую респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.
6. При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать. Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскользнуть и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что рычаг переключения работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

► **Рис.1:** 1. Рычаг переключателя

Для запуска инструмента просто надавите на рычаг переключения. Отпустите рычаг переключения для остановки.

Только для модели HM1812

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Число ударов без нагрузки в минуту меньше по сравнению со значением под нагрузкой для снижения вибрации во время работы без нагрузки - это не свидетельствует о неисправности. После начала работы и установки биты на бетон число ударов в минуту возрастает. Если температура низкая и текучесть смазки невысокая, данная функция может быть недоступна для инструмента даже во время работы двигателя.

Индикаторы

► **Рис.2:** 1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая) 2. Лампа индикатор обслуживания (красная)

При подключении инструмента к сети питания загорается зеленый индикатор включения. Если индикатор горит, но инструмент не запускается, даже если он включен, то: возможен износ угольных щеток, либо неисправен контроллер, электродвигатель или переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. Когда угольные щетки износились практически полностью, начинает мигать красный индикатор, указывая на необходимость проведения технического обслуживания инструмента. По истечении определенного времени использования электродвигатель автоматически выключается.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка мягкой рукоятки

► **Рис.3:** 1. Мягкая рукоятка 2. Болт

Мягкая рукоятка НЕ устанавливается при отправке с завода. Надежно закрепите мягкую рукоятку.

► **Рис.4:** 1. Треугольная установочная метка

Во время установки мягкой рукоятки совместите треугольные установочные метки на корпусе молотка и на мягкой рукоятке.

Установка или снятие биты (дополнительная принадлежность)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Всегда проверяйте надежность крепления биты. После установки биты попытайтесь вытянуть биту из держателя инструмента.
- Следуйте указаниям в приведенных ниже 2 способах установки (в зависимости от 2 типов бит). При выборе неправильного способа установки крепление биты будет невозможно.

► **Рис.5:** 1. Бита с воротником 2. Бита без воротника

В данный инструмент можно вставлять биты с воротником или без воротника на хвостовике биты. Для установки биты выполните процедуру (1) или (2), как описано ниже.

(1) Для бит с воротником

► **Рис.6:** 1. Бита 2. Фиксатор инструмента 3. Инструментальная оправка

Поверните фиксатор инструмента вниз (примерно на 60 градусов). Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Верните фиксатор инструмента в исходное положение и закрепите биту.

(2) Для бит без воротника

► **Рис.7:** 1. Часть биты с выемкой 2. Фиксатор инструмента 3. Инструментальная оправка

Поверните фиксатор инструмента вверх (примерно на 60 градусов). Установите биту так, чтобы ее выемка была направлена вверх. Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Поверните фиксатор инструмента до упора в держателе инструмента. Для снятия биты выполните процедуру установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Расщепление/Скобление/Разрушение

⚠ВНИМАНИЕ:

- Во избежание получения травм займите устойчивую позу, удерживая тяжелый инструмент до/во время/после эксплуатации.
- Закрепите обломки в случае, если они будут распадаться на более мелкие составляющие.
- Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.
- Не тяните инструмент в случае его застревания. Вместо этого отломите материал вокруг наконечника биты.
- После эксплуатации обязательно положите инструмент на устойчивую поверхность или на землю.

► **Рис.8**

Всегда используйте мягкую рукоятку (дополнительную) и во время работы крепко держите инструмент за боковую ручку и ручку с выключателем.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Храните устройство в горизонтальном положении во избежание возможной утечки смазки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения безопасности и надежности инструмента выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пирамидальное долото
- Слесарное зубило
- Зубило для скобления
- Лопата для глины
- Трамбовка
- Защитные очки
- Смазка для отбойного молотка/бит
- Крепление пылеуловителя

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885400A988
EN, SV, NO, FI, LV,
LT, ET, RU
20191127